

## Istruzioni sulla sicurezza

---

- Istruzioni sulla sicurezza ..... 2
- Note su come maneggiare e conservare il proiettore ..... 6

## Clausole della garanzia internazionale

---

- Software applicativo ..... 10
- Schemi di verifica per la risoluzione dei problemi ..... 11
- Clausole della garanzia internazionale ..... 13

# Istruzioni sulla sicurezza

## Informazioni importanti

Leggere attentamente le seguenti informazioni importanti sul proiettore.

### Informazioni importanti per la sicurezza

#### **Avvertenza :**

*Non guardate mai nell'obiettivo del proiettore quando la lampada è accesa: la forte luce può danneggiare gli occhi. Non permettete mai ai bambini di guardare nell'obiettivo quando la macchina è accesa.*

#### **Avvertenza :**

*Non aprite mai alcun coperchio sul proiettore tranne lo sportello della lampada. Le tensioni elettriche all'interno del proiettore possono causare seri danni alle persone. Tranne per quanto specificatamente indicato nella Guida dell'utente fornita, non tentate di riparare questo prodotto da soli. Per qualsiasi riparazione rivolgetevi esclusivamente a personale di assistenza qualificato.*

#### **Avvertenza :**

*Tenete le borse in plastica del proiettore, degli accessori e delle parti opzionali al di fuori della portata dei bambini. Se i bambini dovessero infilare la testa dentro tali borse, potrebbero verificarsi rischi di morte per soffocamento. Prestate estrema attenzione con bambini piccoli.*

#### **Attenzione :**

*Durante la sostituzione della lampada non toccate la protezione a mani nude; il residuo invisibile della secrezione della pelle potrebbe diminuire la durata della lampada. Utilizzate un panno o dei guanti per sostituire la lampada.*

## Precauzioni

Seguite le seguenti precauzioni quando impostate ed utilizzate il proiettore:

- Non posizionate il proiettore su carrelli, supporti o tavoli instabili.
- Non utilizzate il proiettore vicino all'acqua o a sorgenti di calore.
- Utilizzate la tensione di alimentazione indicata sul proiettore. Se non siete sicuri della tensione di alimentazione disponibile, consultate il vostro rivenditore o la locale azienda fornitrice di energia elettrica.
- Posizionate il proiettore in prossimità di una presa a muro da cui sia possibile scollegare la spina con facilità.
- Verificare le specifiche del cavo di alimentazione. Se si utilizza un cavo di alimentazione non corretto possono verificarsi incendi o fulminazioni. Il cavo di alimentazione fornito con il proiettore risponde ai requisiti per l'alimentazione nel Paese di acquisto.  
Se il proiettore viene utilizzato all'estero, verificare che la tensione di alimentazione e la forma della presa siano conformi agli standard locali e acquistare un cavo di alimentazione adatto al Paese.
- Adottare le precauzioni seguenti quando si maneggia la spina.  
L'inosservanza di queste precauzioni potrebbe provocare incendi o fulminazioni.
  - Non inserite la spina se impolverata.
  - Inserire la spina fino in fondo alla presa.
  - Non maneggiate la spina con mani bagnate.
- Non sovraccaricate le prese a muro, i cavi di prolunga o le prese multiple. Ciò può dar luogo a incendi o scosse elettriche.
- Evitate di posizionare il proiettore in modo che sia possibile camminare sopra al cavo di alimentazione. La spina potrebbe consumarsi o danneggiarsi.
- Scollegate il proiettore dalla presa a muro prima di procedere alle operazioni di pulizia. Utilizzate esclusivamente un panno umido. Non utilizzate detergenti liquidi o spray.
- Evitate di ostruire le fessure e le aperture presenti sull'alloggiamento del proiettore, poiché servono per la ventilazione e quindi prevengono il surriscaldamento del proiettore. Non posizionate il proiettore su divani, tappeti o altre superfici soffici né in installazioni incassate senza che sia assicurata un'appropriata ventilazione.
- Non inserite oggetti di alcun tipo attraverso le fessure dell'involucro. Non versate liquidi di alcun genere all'interno del proiettore.
- Scollegare il cavo dell'alimentazione dalla presa a muro quando si prevede di non utilizzare il proiettore per lunghi periodi.
- Non posizionate il proiettore ed il telecomando sopra apparecchiature che emettono calore o all'interno di ambienti riscaldati, come automobili, ecc.

- Scollegate il proiettore dalla presa a muro e rivolgetevi a personale di assistenza qualificato, in caso si verifichino le seguenti condizioni:
  - Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o consumati.
  - Se è stato versato del liquido all'interno del proiettore o lo stesso è stato esposto alla pioggia o all'acqua.
  - Se anche seguendo correttamente le istruzioni per l'uso il proiettore non funziona oppure mostra una netta variazione di prestazioni, indicando una necessità di intervento.
  - In caso il proiettore sia caduto o sia stato danneggiato lo chassis.
- Tra i componenti interni del proiettore vi sono molte parti in vetro, come l'obiettivo e la lampada di proiezione.

La lampada è fragile e può rompersi facilmente. Se la lampada si rompe, maneggiare il proiettore con estrema cautela per evitare lesioni provocate dai frammenti di vetro e contattare il rivenditore o l'indirizzo più vicino specificato a pagina 13 per la riparazione.

In caso di installazione del proiettore al soffitto, adottare estrema cautela, in quanto i frammenti di vetro possono precipitare quando viene rimosso lo sportello della lampada. Evitare con estrema cautela che i frammenti di vetro penetrino in bocca o negli occhi.
- Il filtro dell'aria nella parte inferiore del proiettore potrebbe essere ostruito da carta o altro materiale durante l'utilizzo. Rimuovere dalla parte inferiore del proiettore qualsiasi oggetto che possa ostruire in questo modo il filtro dell'aria.
- Non tentare di rimuovere la lampada immediatamente dopo l'uso.

In caso contrario, si corre il rischio di subire gravi ustioni. Prima di rimuovere la lampada, spegnere l'alimentazione e attendere il periodo di tempo specificato nel *Manuale dell'utente* per consentire che la lampada si raffreddi completamente.
- La sorgente luminosa del proiettore è una lampada a vapori di mercurio con elevata pressione interna. La rottura della lampada a vapori di mercurio può provocare un forte rumore. Maneggiare la lampada con estrema cura, osservando quanto segue.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può provocare lesioni o avvelenamento.

  - Non danneggiare la lampada e non sottoporla a urti violenti.
  - Non usare la lampada dopo che sia trascorso il periodo di sostituzione della stessa. Quando è trascorso il periodo di sostituzione, le possibilità che la lampada si rompa aumentano. Quando viene visualizzato il messaggio di sostituzione, sostituire la lampada con una nuova il prima possibile.
  - I gas all'interno delle lampade a mercurio contengono vapori di mercurio. Se la lampada si rompe, ventilare immediatamente la stanza per evitare che i gas rilasciati durante la rottura della lampada siano inalati o vengano a contatto con gli occhi o con la bocca.

- Non avvicinare il viso al proiettore quando questo è in uso, per evitare che i gas rilasciati durante la rottura della lampada siano inalati o vengano a contatto con gli occhi o con la bocca.
- Se la lampada si rompe e diventa necessario sostituirla con una nuova lampada, contattare il rivenditore o l'indirizzo più vicino indicato a pagina 13 per effettuare la sostituzione. Se la lampada si rompe, frammenti di vetro rosso possono disperdersi intorno e dentro il proiettore.
- In caso di installazione del proiettore al soffitto, adottare estrema cautela, in quanto i frammenti di vetro possono precipitare quando viene rimosso lo sportello della lampada. Evitare con estrema cautela che i frammenti di vetro penetrino in bocca o negli occhi quando si pulisce o si sostituisce la lampada. Se la lampada si rompe e viene inalato gas o se frammenti di vetro rotto entrano negli occhi o in bocca, o se si notano altri effetti negativi, rivolgersi immediatamente ad un medico.  
Inoltre, consultare la normativa locale relativa al corretto smaltimento del materiale e non smaltire come rifiuto comune.
- In caso di turbolenza elettrica, non toccare il cavo dell'alimentazione, in caso contrario si corre il rischio di scossa elettrica.
- Pulire periodicamente l'interno del proiettore.  
Se l'interno del proiettore non viene pulito per un lungo periodo di tempo, la polvere potrebbe accumularsi e provocare incendi o scosse elettriche. Contattare il rivenditore del prodotto o il più vicino indirizzo indicato a pagina 13, per pulire il proiettore almeno una volta all'anno. Tale servizio è a pagamento.
- Se si utilizza un telecomando che impiega batterie, mantenere le batterie lontano dalla portata dei bambini. Tali batterie costituiscono pericolo di soffocamento e possono essere molto pericolose se ingerite.  
In caso di ingestione delle batterie, rivolgersi tempestivamente a un medico.
- Quando si sostituiscono le batterie, osservare le seguenti precauzioni.
  - Sostituire le batterie appena si esauriscono.
  - Se le batterie perdono liquido, rimuovere il liquido con un panno morbido. Se il liquido entra in contatto con le mani, lavare immediatamente.
  - Non esporre le batterie a calore o fiamme.
  - Smaltire le batterie esaurite in conformità alla normativa locale.
  - Se si prevede di non utilizzare il proiettore per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie.
- Non salire sul proiettore o collocarvi sopra oggetti pesanti.
- Se si utilizzano materiali adesivi sul supporto per il montaggio al soffitto per evitare che le viti si allentino, o si utilizzano lubrificanti, oli o sostanze simili, l'involucro esterno potrebbe rompersi con conseguente possibile caduta del proiettore, che può provocare gravi lesioni personali e danni al proiettore. Quando si installa o si regola il supporto per il montaggio al soffitto, non utilizzare materiali adesivi per evitare che le viti si allentino, e non utilizzare lubrificanti, oli o sostanze simili.

# Note su come maneggiare e conservare il proiettore

Osservare le seguenti precauzioni per evitare guasti, errori di funzionamento e danni al proiettore.

## Note su come maneggiare e conservare il proiettore

- Non utilizzare o conservare il proiettore in luoghi soggetti a temperature eccessivamente elevate o basse. Inoltre, evitare i luoghi soggetti a improvvisi sbalzi di temperatura.

Quando si utilizza e si conserva il proiettore, rispettare le temperature operative e di conservazione indicate nel *Manuale dell'utente*.

- Non proiettare immagini quando il copriobiettivo è ancora applicato. Se la proiezione deve essere interrotta per un breve periodo, attivare la funzione A/V Mute; se deve essere interrotta per un periodo più lungo, spegnere il proiettore e quindi riaccenderlo.

- Non installare il proiettore in luoghi in cui sia soggetto a vibrazioni o urti.

- Non installare il proiettore in prossimità di cavi elettrici ad alta tensione o di fonti di campi elettromagnetici.

In caso contrario, possono verificarsi interferenze con il corretto funzionamento.

- Non toccare l'obiettivo a mani nude.

Eventuali impronte digitali o grasso sull'obiettivo possono influenzare la qualità delle immagini proiettate. Fissare il copriobiettivo alla lente quando il proiettore non viene utilizzato.

- Durante la proiezione alcuni punti possono apparire più chiari o più scuri costantemente.

Si tratta di una caratteristica del pannello LCD e non è un sintomo di guasto. Il pannello LCD è stato prodotto utilizzando tecnologia di precisione estremamente avanzata. Tuttavia, sul pannello potrebbero apparire punti neri, oppure alcuni punti rossi, blu o verdi potrebbero illuminarsi eccessivamente in alcuni casi. Potrebbero inoltre apparire sporadicamente irregolarità della luminosità o irregolarità cromatiche a forma di strisce.

- Rimuovere le batterie dal telecomando prima di conservarlo.

Se le batterie vengono lasciate all'interno del telecomando per lunghi periodi, possono verificarsi perdite di liquido.

- Riapplicare sempre il copriobiettivo alla lente quando il proiettore non viene utilizzato, per proteggerla da sporco e danni.

- Non utilizzare o conservare il proiettore in luoghi in cui è presente fumo proveniente da lampade o tabacco, in quanto la qualità della proiezione potrebbe risentirne.

- La lampada a vapori di mercurio utilizzata come fonte di luce per il proiettore si deteriora a causa dell'uso normale o di urti e altri danni e può anche rompersi, interrompere il funzionamento o raggiungere il termine della sua vita operativa a causa dei forti rumori.

In tali casi, la quantità di tempo rimanente prima che la lampada si rompa o interrompa il funzionamento varia notevolmente in base alle caratteristiche singole e all'ambiente operativo. Queste sono le normali caratteristiche delle lampade a vapori di mercurio. Occorre tenere sempre a portata di mano una lampada di riserva qualora ce ne sia bisogno.

- La EPSON non è responsabile per perdite o danneggiamento procurati da danni al proiettore o da guasti operativi al di fuori delle condizioni di garanzia per il funzionamento abituale.

## Errori di funzionamento della lampada

La lampada a mercurio utilizzata come sorgente di alimentazione per questo proiettore potrebbe, occasionalmente, smettere di funzionare. Questa è una normale caratteristica delle lampade a vapori di mercurio. Se la lampada non si accende quando si ricollega l'alimentazione, rimuovere la lampada e verificarne l'integrità. Se la lampada è integra, reinstallarla. Fare riferimento al *Manuale dell'utente* per istruzioni sulla rimozione e la reinstallazione della lampada. Se la lampada è rotta, sostituirla con una nuova unità. Si consiglia di tenere sempre a portata di mano una lampada di riserva in caso di necessità.

## Note sullo spostamento del proiettore

- Spegnerne il proiettore e scollegare il cavo dell'alimentazione dalla presa elettrica.  
Quindi, verificare che tutti gli altri cavi siano stati scollegati.
- Fissare il copriobiettivo alla lente.
- Retrarre il piedino regolabile.
- Se il modello del proiettore dispone di una maniglia, afferrare il proiettore per la maniglia quando viene spostato.

## Note sul trasporto del proiettore

Tra i componenti interni del proiettore vi sono molte parti in vetro e componenti di alta precisione. Quando il proiettore viene trasportato, osservare le seguenti precauzioni per proteggere il proiettore dai danni che potrebbero risultare da eventuali urti.

### Quando il proiettore viene inviato al produttore per riparazioni

- Quando il proiettore viene trasportato, utilizzare la confezione e il materiale isolante originale con cui è stato venduto il proiettore.  
Se non si dispone della confezione originale, imballare con cura il proiettore in materiale isolante e riporlo in un contenitore di cartone rigido che deve recare evidenziata la dicitura Fragile, prima di affidarlo al corriere.
- Quando il proiettore viene spedito, accertarsi che il corriere sia attrezzato per il trasporto di apparecchiature fragili e informarlo preventivamente che la confezione contiene apparecchiature fragili.

### Quando il proiettore viene trasportato a mano

Per il trasporto in viaggio del proiettore, utilizzare la custodia da viaggio rigida o l'astuccio da trasporto morbido opzionale.

Per i viaggi in aereo, condurre il proiettore in cabina come bagaglio a mano.

\* EPSON non è responsabile in alcun modo per danni che possono risultare al proiettore durante il trasporto.



## Cavi di alimentazione per l'uso all'estero

Se il proiettore viene utilizzato all'estero, verificare che la tensione di alimentazione e la forma della presa siano conformi agli standard locali e acquistare un cavo di alimentazione adatto al Paese.

Per dettagli su come ottenere un cavo di alimentazione corretto, contattare un rivenditore autorizzato EPSON in uno dei Paesi elencati a pagina 13.

### Specifiche generali relative al cavo di alimentazione

È necessario osservare le seguenti indicazioni, indipendentemente dal Paese di utilizzo.

- Il cavo dell'alimentazione deve disporre del contrassegno di autorizzazione rilasciato dall'autorità standard del Paese in cui deve essere utilizzato il proiettore.
- La spina deve corrispondere alla forma delle prese elettriche nel Paese in cui il proiettore viene utilizzato.

### Esempi di autorità standard per i diversi Paesi

Nome Paese	Autorità standard	Nome Paese	Autorità standard
Stati Uniti d'America	UL	Danimarca	DEMKO
Canada	CSA	Germania	VDE
Regno Unito	BSI	Norvegia	NEMKO
Italia	IMQ	Finlandia	FIMKO
Australia	EANSW	Francia	UTE
Austria	OVE	Belgio	CEBEC
Svizzera	SEV	Giappone	PSE
Svezia	SEMKO	Cina	CCC

Nota:

I cavi per gli Stati Uniti e il Canada devono essere di tipo SJT o SVT.

# Software applicativo

Il software contenuto nel CD-ROM del software, incluso con il proiettore può anche essere scaricato dal sito Web EPSON (<http://www.epson.it>). Se il software viene aggiornato, in questo sito Web sono disponibili inoltre le versioni più recenti del software. Inoltre, in questo sito Web è disponibile anche il software applicativo EMP Link utilizzato per controllare il proiettore quando quest'ultimo è collegato a un computer.

Visitare il sito Web EPSON (<http://www.epson.it>) per gli ultimi aggiornamenti del software.

Se si verificano problemi di funzionamento del proiettore, eseguire una copia di questi schemi di verifica e utilizzarli per diagnosticare il problema nel modo più accurato possibile quando si richiede assistenza tecnica.

## Problemi

- ☐ Non è possibile accendere il proiettore
- ☐ Sullo schermo non viene visualizzato nulla
- ☐ Viene visualizzato un messaggio
  - ☐ Assenza di segnale video in ingresso
  - ☐ Non è possibile elaborare per la proiezione tali segnali.
- ☐ Schermo blu (sfondo blu)
- ☐ Schermo nero (sfondo nero)
- ☐ Immagini proiettate
- ☐ Logo utente (non viene visualizzato alcun messaggio)

## Le immagini risultano troncate o piccole

- ☐ Viene proiettata solo parte dell'immagine
- ☐ L'immagine risulta più piccola delle dimensioni dello schermo
- ☐ L'immagine presenta distorsione trapezoidale
- ☐ Diversi pixel risultano mancanti

## La qualità delle immagini risulta scarsa

- ☐ L'immagine risulta offuscata o sfocata
- ☐ L'immagine presenta delle strisce
- ☐ L'immagine risulta tremolante
- ☐ Alcuni caratteri risultano mancanti

## Audio (solo modelli con altoparlante incorporato)

- ☐ Non viene emesso alcun suono
- ☐ Il volume è basso
- ☐ Il suono risulta distorto
- ☐ L'audio emesso non corrisponde a quello corretto
- ☐ L'apparecchio collegato è stato impostato per la trasmissione audio?
- ☐ L'audio viene diffuso da altoparlanti esterni collegati al proiettore? (se l'apparecchio dispone di una porta Audio Out)

## Il colore è di scarsa qualità o troppo scuro

- ☐ Troppo scuro
- ☐ Il colore è di scarsa qualità o troppo scuro (video)
- ☐ Il colore è di scarsa qualità o troppo scuro (computer)
- ☐ Il colore risulta differente dall'apparecchio TV/CRT

## Menu

- ☐ Menu visualizzati
  - Impostazioni ☐ Autospegnimento : ON
  - ☐ Info (Video)
    - Ore lampada h
    - Segnale video ☐ AUTO
    - ☐ NTSC
    - ☐ Altro
  - ☐ Info (Computer)
    - Ore lampada h
    - Frequenza H Hz
    - V Hz
    - Polarità SYNC
      - H ☐ Positive ☐ Negative
      - V ☐ Positive ☐ Negative
    - Mode SYNC
      - ☐ Separate ☐ Composite
      - ☐ Sync on Green
    - Risoluzione ×
    - Freq. refresh Hz

## Menu

- ☐ Menu visualizzati
  - ☐ Audio
    - Ingresso audio ( )
    - Volume ( )

## Schemi di verifica per la risoluzione dei problemi

Trascrivere i sintomi di seguito:

EMP-  
Numero di serie

Data di acquisto:      /      /

Spie  
(Trascrivere il colore e lo stato di  
ciascuna spia)

⬆ Spia ☐  
⚙ Spia ☐  
💡 Spia ☐

Cavo di alimentazione

- ☐ Il cavo di alimentazione è saldamente inserito?  
☐ Interruttore di alimentazione ON (a seconda del modello)

Connettore

- ☐ Il connettore è saldamente inserito?

Impostazioni computer  
(proprietà di visualizzazione)

- ☐ Display LCD  
Risoluzione  
(      ×      )  
Frequenza di aggiornamento  
(      Hz      )

Connettori

- ☐ Il connettore è saldamente inserito?  
☐ Qual è il nome della porta utilizzata per il collegamento?  
(      )

☐ Computer  
Win / Mac / EWS  
Produttore

(      )

Modello

(      )

Portatile / Desktop /  
Integrato

Risoluzione del pannello

(      ×      )

Modalità video

(      )

☐ Apparecchiatura video

VCR / DVD / Fotocamera

Produttore (      )

Modello (      )

Cavo di collegamento

- ☐ Originale  
☐ Cavo di prolunga      m  
☐ Numero componente: (      )  
☐ Distributore/amplificatore  
Numero componente: (      )  
☐ Commutatore  
Numero componente: (      )

Quando si verifica il problema?

☐ Prima dell'utilizzo    ☐ Immediatamente all'avvio

☐ Durante l'utilizzo

ad es., quando viene eseguita l'operazione .....

☐ Altro (      )

Frequenza del problema

☐ Sempre    ☐ Sporadicamente (..... volte durante .....)

ad es., quando viene eseguita l'operazione .....

☐ Altro (      )

Questo proiettore viene fornito con una garanzia internazionale che prevede la riparazione del proiettore in 48 Paesi e Aree geografiche diverse dal Paese o dall'Area geografica di acquisto dell'unità. I dettagli del tagliando di garanzia allegato al proiettore non corrispondono alle clausole della garanzia internazionale, ma si riferiscono, invece, alle condizioni applicabili per la ricezione dell'assistenza nei Paesi e alle Aree geografiche in cui la garanzia è valida.

## **La garanzia internazionale per i proiettori EPSON è applicabile esclusivamente ai seguenti Paesi e Aree geografiche.**

### **<Europa>**

- Austria •Belgio •Bulgaria •Croazia •Cipro •Repubblica Ceca •Danimarca •Finlandia
- Francia •Germania •Grecia •Ungheria •Irlanda •Italia •Lussemburgo •Macedonia
- Paesi Bassi •Norvegia •Polonia •Portogallo •Romania •Slovacchia •Slovenia
- Spagna •Svezia •Svizzera, •Turchia •Regno Unito •Yugoslavia

### **<America settentrionale e centrale>**

- Canada •Costa Rica •Messico •Stati Uniti d'America

### **<America meridionale>**

- Argentina •Brasile •Cile •Colombia •Perù •Venezuela

### **<Asia e Oceania>**

- Australia •Cina •Hong Kong •Giappone •Corea del Sud •Malesia •Singapore
- Taiwan •Tailandia

## **Il periodo e i termini della garanzia sono riportati di seguito.**

- 1) La presente garanzia è valida se viene presentato un tagliando di garanzia o una ricevuta emessa dal Paese o dall'Area geografica in cui è stato acquistato il proiettore.
- 2) La presente garanzia è applicabile per la fornitura di assistenza post-vendita da parte di EPSON nei Paesi o nelle Aree geografiche elencati nel presente documento o da parte di un'organizzazione di assistenza autorizzata da EPSON.
  - Il periodo di validità è di 24 mesi a partire dalla data di acquisto.
  - Se si verifica un problema del proiettore in caso di condizioni regolari di utilizzo, come descritto in questo Manuale dell'utente o sull'etichetta applicata al proiettore, nel periodo compreso nella copertura della garanzia, la riparazione verrà eseguita gratuitamente.
  - La fornitura di un proiettore di ricambio durante il periodo di assistenza non è contemplata dalla presente garanzia.
- 3) Questa garanzia non è applicabile a:
  - a. Problemi relativi ai componenti soggetti a usura (lampada) o ad apparecchiatura opzionale
  - b. Danni provocati dall'uso non corretto del proiettore da parte dell'utente, o danni verificatisi durante il trasporto del proiettore o in seguito a impiego del proiettore non conforme alle indicazioni specificate in questo libretto e nel Manuale dell'utente allegato al proiettore.
  - c. Riparazioni o modifiche eseguite da terze parti differenti da EPSON o da un centro di assistenza autorizzato da EPSON.
  - d. Problemi derivati dall'uso di apparecchiatura opzionale o di componenti soggetti a usura non prodotti da EPSON o approvati esplicitamente da EPSON per l'utilizzo con il presente proiettore.

**Nota:**

Il cavo di alimentazione fornito con il proiettore risponde ai requisiti per l'alimentazione nel Paese o nell'Area geografica di acquisto. Se il proiettore viene utilizzato all'estero, verificare che la tensione di alimentazione e la forma della presa siano conformi agli standard locali e acquistare un cavo di alimentazione adatto al Paese o all'Area geografica.

**Elenco degli indirizzi per la Garanzia internazionale dei proiettori EPSON**

Questo elenco ubicazioni è aggiornato al 6 dicembre 2004.

Sono disponibili informazioni di contatto più aggiornate dal sito Web corrispondente elencato di seguito. Se su tali pagine non sono disponibili le informazioni desiderate, visitare la home page principale EPSON all'indirizzo [www.epson.com](http://www.epson.com).

## &lt; EUROPE &gt;

**AUSTRIA :****EPSON Support Center  
Austria**

Tech. Help Desk:  
00491805 235470  
Web Address:  
<http://www.epson.at>

**BELGIUM :****EPSON Support Center  
BeNeLux**

Tech. Help Desk:  
032 702 22082  
Web Address:  
<http://www.epson.be>

**BULGARIA :****PROSOFT**

6. Al Jendov Str.  
BG-1113 Sofia  
Tel: 00359.2.730.231  
Fax: 00359.2.9711049  
E-mail: [Prosoft@internet-BG.BG](mailto:Prosoft@internet-BG.BG)

**CROATIA :****Recro d.d.**

Trg. Sportova 11  
HR-10000 Zagreb  
Tel: 00385.1.6350.777  
Fax: 00385.1.6350.716  
E-mail: [recro@recro.hr](mailto:recro@recro.hr)  
Web Address:  
<http://Www.recro.hr>

**CYPRUS :****CTC- INFOCOM**

6a. Ionos Str., Engomi  
P. O. Box 1744  
2406 Nicosia, Cyprus  
Tel: 00357.2.458477  
Fax: 00357.2.668490

**CZECH :****EPRINT s.r.o.**

Stresovicka 49  
CZ-16200 Praha 6  
Tel: 00420.2.20180610  
Fax: 00420.2.20180611  
E-mail: [eprint@mbox.vol.cz](mailto:eprint@mbox.vol.cz)

**DENMARK :**

Tech. Help Desk: 70 279 273  
Web Address:  
<http://www.epson.dk>

**FINLAND :**

Tech. Help Desk: 0201 552090  
(note. Some geographical  
areas excluded)  
Web Address:  
<http://www.epson.fi>

**FRANCE :****EPSON France,**

68 bis rue Marjolin, F-92300  
Levallois,  
Tech. Help Desk: 0.821.017.017  
Web Address:  
<http://www.epson.fr>

**GERMANY :****EPSON Deutschland  
GmbH**

Zulpicher StraBe 6  
40549 Dusseldorf  
Tech. Help Desk: 01805 235470  
Web Address:  
<http://www.epson.de>

**GREECE :****Pouliadis Ass. Corp.**

Aristotelous St. 3  
GR-19674 Athens  
Tel: 0030.1.9242072  
Fax: 0030.1.9441066

**HUNGARY :****R.A. Trade Kft.**

Petofi Sandor u. 64  
H-2040 Budaor  
Tel: 0036.23.415.317  
Fax: 0036.23.417.310

**IRELAND :**

Tech. Help Desk: 01 679 9015  
Web Address:  
<http://www.epson.ie>

**ITALY :****EPSON Italia s.p.a.**

Assistenza e Servizio Clienti  
Viale F. Lli Casiragi, 427  
20099 Sesto  
San Giovanni (MI)  
Tech. Help Desk: 02.29400341  
Web Address:  
<http://www.epson.it>

**LUXEMBURG :****EPSON Support Center  
BeNeLux**

Tech. Help Desk: 0032 70 222082  
Web Address:  
<http://www.epson.be>

**MACEDONIA :****Rema Kompjuteri d.o.o.**

St. Naroden Front 19a  
lok 16  
91000 Skopje/ Macedonia  
Tel: 00389.91.118159  
Fax: 00389.91.118159

**NETHERLANDS :****EPSON Support Center  
BeNeLux**

Tech. Help Desk: 043 3515752  
Web Address:  
<http://www.epson.nl>

### **NORWAY :**

Tech. Help Desk: 815 35 180  
Web Address:  
<http://www.epson.no>

### **POLAND :**

#### **FOR EVER Sp. z.o.o.**

Ul. Frankciska Kawy 44  
PL- 01-496 Warszawa  
Tel: 0048.22.638.9782  
Fax: 0048.22.638.9786  
E-mail: [office@for-ever.com.pl](mailto:office@for-ever.com.pl)

### **PORTUGAL :**

#### **EPSON Portugal, S.A.**

Rua do Progresso, 471-1  
Perafita- Apartado 5132  
Tech. Help Desk: 0808 200015  
Web Address:  
<http://www.epson.pt>

### **ROMANIA :**

#### **MB Distribution S.R. L.**

162, Barbu Vacarescu Blvd.  
Sector 2  
RO- 71422 Bucharest  
Tel: 0040.1.2300314  
Fax: 0040.1.2300313  
E-mail: [office@mbd-epson.ro](mailto:office@mbd-epson.ro)

### **SLOVAKIA :**

#### **Print Trade spol. s.r.o.**

Cajkovskeho 8  
SK-98401 Lucenec  
Tel: 00421.863.4331517  
Fax: 00421.863.4325656  
E-mail: [Pmtrd@lc.psg.SK](mailto:Pmtrd@lc.psg.SK)  
Web Address:  
<http://www.printtrade.sk>

### **SLOVENIA :**

#### **Repro Ljubljana d.o.o.**

Smartinska 106  
SLO-1001 Ljubljana  
Tel: 00386.61.1853411  
Fax: 00386.61.1400126

### **SPAIN :**

#### **EPSON IBERICA, S.A.**

Avda. Roma 18-26,  
08290 Cerdanyola del Valles,  
Barcelona, SPAIN  
Tech. Help Desk: 902.404142  
E-mail: [soporte@epson.es](mailto:soporte@epson.es)  
Web Address:  
<http://www.epson.es>

### **SWEDEN :**

Tech. Help Desk: 077 140 01 34  
Web Address:  
<http://www.epson.se>

### **SWITZERLAND :**

#### **EXCOM Service AG**

Moosacher Str. 6  
CH-8820 Wadenswil  
Tel: 01.7822111  
Fax: 01.7822349  
Web Address:  
<http://www.excom.ch>

### **TURKEY :**

#### **Romar Pazarlama Sanayi ve TIC. A.S.**

Rihtim Cad. No. 201  
Tahir Han  
TR-Karakoy-Istanbul  
Tel: 0090.212.2520809  
Fax: 0090.212.2580804

### **UNITED KINGDOM :**

#### **EPSON (UK) Ltd.**

Campus 100, Maylands Avenue  
Hemel Hempstead,  
Herts, HP2 7TJ  
Tech. Help Desk: 0990 133640  
Web Address:  
<http://www.epson.co.uk>

### **YUGOSLAVIA :**

#### **BS Procesor d.o.o.**

Hadzi Nikole Zivkovic 2  
11000 Beograd  
Tel: 00381.11.639610  
Fax: 00381.11.639610



## &lt; NORTH, CENTRAL AMERICA &amp; CARIBBEAN ISLANDS &gt;

**CANADA :**

**Epson Canada, Ltd.**  
100 Mural Street, Suite 300  
Richmond Hill, Ontario  
CANADA L4B 1J3  
Tel: 905-709-3839  
Web Address:  
<http://www.epson.com>

**COSTA RICA :**

**Epson Costa Rica, S.A.**  
Dela Embajada Americana,  
200 Sur y 300 Oeste  
Apartado Postal 1361-1200 Pavas  
San Jose, Costa Rica  
Tel: (506) 210-9555  
Web Address:  
<http://www.epsoncr.com>

**MEXICO :**

**Epson Mexico, S.A. de C.V.**  
Boulevard Manuel Avila  
Camacho 389  
Edificio 1 Conjunto Legaria  
Col. Irrigacion, C.P. 11500  
Mexico, DF  
Tel: (52 55) 1323-2052  
Web Address:  
<http://www.epson.com.mx>

**U. S. A. :**

**Epson America, Inc.**  
3840 Kilroy Airport Way  
Long Beach, CA 90806  
Tel: 562-276-4394  
Web Address:  
<http://www.epson.com>

## &lt; SOUTH AMERICA &gt;

**ARGENTINA :**

**Epson Argentina S.A.**  
Avenida Belgrano 964/970  
Capital Federal  
1092, Buenos Aires, Argentina  
Tel: (54 11) 4346-0300  
Web Address:  
<http://www.epson.com.ar>

**BRAZIL :**

**Epson Do Brasil Ltda.**  
Av. Tucunare, 720  
Tambore Barueri,  
Sao Paulo, SP 0646-0020, Brazil  
Tel: (55 11) 4196-6100  
Web Address:  
<http://www.epson.com.br>

**CHILE :**

**Epson Chile S.A.**  
La Concepcion 322 Piso 3  
Providencia, Santiago, Chile  
Tel: (562) 200-3400  
Web Address:  
<http://www.epson.cl>

**COLOMBIA :**

**Epson Colombia Ltda.**  
Diagonal 109, 15-49  
Bogota, Colombia  
Tel: (57 1) 523-5000  
Web Address:  
<http://www.epson.com.co>

**PERU :**

**Epson Peru S.A.**  
Av. Del Parque Sur #400  
San Isidro, Lima, 27, Peru  
Tel: (51 1) 224-2336  
Web Address:  
<http://www.epson.com.pe>

**VENEZUELA :**

**Epson Venezuela S.A.**  
Calle 4 con Calle 11-1  
Edf. Epson -- La Urbina Sur  
Caracas, Venezuela  
Tel: (58 212) 240-1111  
Web Address:  
<http://www.epson.com.ve>

## < ASIA & OCEANIA >

### AUSTRALIA :

#### **EPSON AUSTRALIA PTYLIMITED**

3, Talavera Road,  
N.Ryde NSW 2113,  
AUSTRALIA  
Tel: 1300 361 054  
Web Address:  
<http://www.epson.com.au>

### CHINA :

#### **EPSON (BEIJING) TECHNOLOGY SERVICE CO.,LTD**

8F.A. The Chengjian  
Plaza NO.18  
Beitaipingzhuang Rd.,Haidian  
District,Beijing, China  
Zip code: 100088  
Tel: 010-82255566-606  
Fax: 010-82255123

#### **EPSON (BEIJING) TECHNOLOGY SERVICE CO.,LTD.SHANGHAI BRANCH PANYU ROAD SERVICE CENTER**

NO. 127 Panyu Road,  
Changning District,  
Shanghai China  
ZIP code: 200052  
Tel: 021-62815522  
Fax: 021-52580458

#### **EPSON (BEIJING) TECHNOLOGY SERVICE CO.,LTD.GUANGZHOU BRANCH**

ROOM803 Baoli  
Plaza, NO.2 , 6th Zhongshan  
Road,Yuexiu District,  
Guangzhou  
Zip code: 510180  
Tel: 020-83266808  
Fax: 020- 83266055

#### **EPSON (BEIJING) TECHNOLOGY SERVICE CO.,LTD.CHENDU BRANCH**

A. The Guoxin Plaza,  
NO.77, Xiyu  
Street,Chengdu  
Zip code: 610015  
Tel: 028-86198420  
Fax: 028-86198255

### HONGKONG :

#### **EPSON Technical Support Centre (Information Centre)**

Units 516-517, Trade Square,  
681 Cheung Sha Wan Road,  
Cheung Sha Wan, Kowloon,  
HONG KONG  
Tech. Hot Line: (852) 2827 8911  
Fax: (852) 2827 4383  
Web Address:  
<http://www.epson.com.hk>

### JAPAN :

#### **SEIKO EPSON CORPORATION SHIMAUCHI PLANT**

VD Customer Support Group:  
4897 Shimauchi, Matsumoto-shi,  
Nagano-ken, 390-8640 JAPAN  
Tel: 0263-48-5438  
Fax: 0263-48-5680  
<http://www.i-love-epson.co.jp>

### KOREA :

#### **EPSON KOREA CO., LTD**

27F Star Tower,737  
Yeoksam-dong,Gangnam-gu,  
Seoul,135-984 KOREA  
Tel: 82-2-558-4270  
Fax: 82-2-558-4272  
<http://www.epson.co.kr>

### MALAYSIA :

#### **EPSON TRADING (MALAYSIA) SDN. BHD.**

3rd Floor, East Tower, Wisma  
Consplant 1  
No.2, Jalan SS 16/4,  
47500 Subang Jaya,  
Malaysia.  
Tel: 03 56 288 288  
Fax: 03 56 288 388  
or 56 288 399

### SINGAPORE :

#### **EPSON SINGAPORE PTE. LTD.**

401 Commonwealth Drive  
#01-01 Haw Par Technocentre  
SINGAPORE 149598  
Tel: 6586 3111  
Fax: 6472 0189

### TAIWAN :

#### **EPSON Taiwan Technology & Trading Ltd.**

14F.No. 7, Song Ren Road,  
Taipei, Taiwan, ROC.  
Tel: (02) 8786-6688  
Fax: (02) 8786-6633  
<http://www.epson.com.tw>

### THAILAND:

#### **EPSON (Thailand) Co.,Ltd.**

24th Floor, Empire Tower,  
195 South Sathorn Road,  
Yannawa, Sathorn, Bangkok  
10120, Thailand.  
Tel: 6700680 Ext. 309,316,317  
Fax: 6700688  
<http://www.epson.co.th>  
**Epson Technical Center**  
21st Floor, Payathai Tower,  
128/227 Payathai Road,  
Rachataeuee, Bangkok  
10400, Thailand.  
Tel: 6120291~3  
Fax: 2165005  
<http://www.epson-tech.in.th>

## Instrucciones de seguridad

---

- Instrucciones de seguridad.....20
- Notas sobre la manipulación y el almacenamiento .....24

## Términos de la garantía mundial

---

- Software utilitario .....28
- Hojas para la verificación de problemas .....29
- Condiciones de la garantía internacional....31

# Instrucciones de seguridad

## Información importante

Lea la siguiente información sobre el proyector.

### **Información importante de seguridad**

#### **Advertencia :**

*Nunca mire directamente la lente del proyector cuando la lámpara esté encendida; la luz brillante puede dañar sus ojos. Evite que los niños miren directamente la lente si la lámpara esté encendida.*

#### **Advertencia :**

*Nunca abra ninguna tapa del proyector, excepto la tapa de la lámpara. El interior del proyector está sometido a elevados voltajes que podrían producir daños en su persona. No intente reparar este producto usted mismo salvo lo indicado específicamente en el Manual de instrucciones suministrado. Deje las reparaciones en manos de personal cualificado.*

#### **Advertencia :**

*Guarde las bolsas de plástico del proyector, accesorios y partes opcionales fuera del alcance de los niños. Existe riesgo de muerte por asfixia si un niño se cubre la cabeza con una bolsa. Tenga especial cuidado con niños pequeños a su alrededor.*

#### **Precaución :**

*Al reemplazar la lámpara, nunca toque la bombilla nueva con las manos desnudas; el residuo de la grasa invisible que dejan sus manos puede reducir la duración de la bombilla. Utilice un paño o guante para manipular la bombilla nueva.*

## Instrucciones de seguridad

Siga las siguientes instrucciones de seguridad al preparar y utilizar el proyector:

- No ponga el proyector en una mesilla de ruedas, estantería o mesa inestable.
- No utilice el proyector cerca de agua o fuentes de calor.
- Utilice el tipo de voltaje indicado en el proyector. Si no está seguro del tipo de corriente disponible, consulte a su distribuidor o a la compañía eléctrica de su localidad.
- Coloque el proyector cerca de una toma de corriente en la pared donde el enchufe pueda sacarse fácilmente.
- Verifique las especificaciones del cable de alimentación. Usar un cable de alimentación incorrecto puede provocar un incendio o cortes eléctricos. El cable de alimentación suministrado con el proyector está preparado para cumplir con los requisitos del suministro de alimentación en el país de la compra. Si usa el proyector en el extranjero, verifique si el voltaje de alimentación de corriente y la forma de la toma de corriente están de acuerdo a los estándares de su localidad, y compre un cable de alimentación adecuado al país.
- Tome las siguientes precauciones al manipular el enchufe. Si no se tienen en cuenta estas precauciones se puede provocar un incendio o cortes eléctricos.
  - Antes de introducir el conector en la toma de corriente compruebe que no tenga polvo ni suciedad adheridos.
  - Compruebe que el conector quede correctamente colocado en la toma de corriente.
  - No toque el conector con las manos mojadas.
- No sobrecargue las tomas de corriente, ampliaciones ni adaptadores ya que de esta forma podría ocasionar cortocircuitos o un incendio.
- No coloque el proyector donde se pueda pisar el cable. Esto puede ocasionar desgaste o daño al enchufe.
- Desenchufe el proyector de la toma de corriente antes de limpiarlo. Utilice un paño húmedo para la limpieza. No utilice productos de limpieza líquidos o en aerosol.
- No tape las ranuras o aberturas en la carcasa del proyector. Éstas proporcionan ventilación y evitan que el proyector se recaliente. No coloque el proyector sobre sofás, alfombras, moquetas, superficies blandas ni en lugares empotrados a menos que dispongan de una adecuada ventilación.
- No inserte ningún tipo de objetos a través de las ranuras de la carcasa del proyector. No derrame líquidos en el interior del proyector.
- Desenchufe el proyector cuando no lo vaya a usar durante un período largo de tiempo.

- No coloque el proyector ni el mando a distancia encima de un equipo que produzca calor o en un lugar expuesto al sol, como un coche.
- En las situaciones indicadas a continuación, desconecte el proyector de la toma de corriente y acuda a un servicio técnico cualificado.
  - Cuando el cordón o enchufe se encuentren dañados o desgastados.
  - Si se ha derramado líquido, o si el proyector ha estado expuesto a la lluvia o si se ha mojado.
  - Si no funciona normalmente al seguir las instrucciones de funcionamiento; o si muestra un cambio visible en su funcionamiento que indiquen la necesidad de mantenimiento.
  - Si se ha dejado caer o si la carcasa se ha dañado.
- Los componentes internos del proyector consisten de muchas partes de vidrio como la lente y la lámpara de proyección.

La lámpara es frágil, y se puede romper fácilmente. Si la lámpara se rompe, manipule el proyector con mucho cuidado para evitar herirse con los vidrios rotos, y consulte a su concesionario o en la dirección más cercana provista en la página 31 por reparaciones.

Tenga mucho cuidado cuando instale el proyector en el techo, pues las partes pequeñas de vidrio pueden caer cuando retire la cubierta de la lámpara. Tenga mucho cuidado de no permitir que pedazos de vidrio entren en sus ojos o boca.
- Durante el uso determinados materiales o papeles se puede pegar contra el filtro de aire debajo del proyector. Retire de abajo del proyector cualquier cosa que se pueda pegar contra el filtro de aire de la manera antes indicada.
- Nunca intente retirar la lámpara inmediatamente después de usarla.

De lo contrario podría sufrir quemaduras serias. Antes de retirar la lámpara, desconecte la alimentación y espere el tiempo especificado en el *Manual de instrucciones* para permitir que la lámpara se enfríe completamente.
- Como fuente de luz del proyector se usa una lámpara de mercurio con una presión interna alta. Las lámparas de mercurio hacen ruidos fuertes al romperse. Manipule la lámpara con mucho cuidado teniendo en cuenta lo siguiente.

Si no tiene en cuenta los siguientes puntos, podría resultar con heridas o intoxicado.

  - No dañe la lámpara o la someta a ningún golpe.
  - No use la lámpara después de llegado el momento de cambio de la lámpara.

Una vez que haya llegado el período de cambio de la lámpara, la posibilidad de que la lámpara se rompa es mayor. Cuando aparece el mensaje para cambiar la lámpara, cambie la lámpara por una nueva tan pronto como sea posible.
  - Los gases dentro de las lámparas de mercurio contienen vapor de mercurio. Si la lámpara se rompe, inmediatamente ventile la habitación para evitar que los gases que son liberados cuando se rompe la lámpara sean inhalados o entren en contacto con los ojos o la boca.

- No acerque demasiado la cara al proyector mientras lo está usando, de manera de evitar que los gases que son liberados cuando se rompe la lámpara sean inhalados o entren en contacto con los ojos o la boca.
- Si la lámpara se rompe y necesita ser cambiada por una lámpara nueva, consulte el lugar donde la compró o la dirección más cercana provista en la página 31 para realizar el cambio. Si la lámpara se rompe, las partes de vidrio roto pueden quedar esparcidas dentro del proyector.
- Se tiene que tener mucho cuidado al instalar el proyector en un techo, pues las partes pequeñas de vidrio podrían caer cuando se quita la cubierta de la lámpara. Si Ud. mismo limpia el proyector o cambia la lámpara, tenga mucho cuidado de no permitir que esas partes de vidrio entren en contacto con los ojos o la boca.

Si la lámpara se rompe y el gas de la lámpara o fragmentos de vidrio roto son inhalados o entran en sus ojos o boca, o si nota cualquier tipo de afección, consulte inmediatamente a un médico.

Además, consulte las reglamentaciones locales respecto al desecho correcto y no lo coloque en la basura domiciliaria.

- Si hay una tormenta eléctrica, no toque el enchufe, de lo contrario podría sufrir una descarga eléctrica.
- Limpie el interior del proyector periódicamente.  
Si no se limpia el interior del proyector por mucho tiempo, se podría acumular polvo y podría ser la causa de un incendio o golpes eléctricos. Consulte a su proveedor o en el lugar más cercano de las direcciones indicadas en la página 31 para limpiar el interior del proyector al menos una vez al año. Se le cobrará un cargo por este servicio.
- Si usa un mando a distancia que usa pilas, mantenga estas pilas lejos del alcance de los niños. Las pilas son peligrosas y pueden causar asfixia si son tragadas.  
Si se tragan las pilas, busque inmediatamente ayuda del médico.
- Al cambiar las pilas, tenga en cuenta las siguientes precauciones.
  - Cambie las pilas tan pronto como se agoten.
  - Si las pilas pierden, limpie el líquido con un paño suave. Si se ensucia sus manos con líquido, láveselas inmediatamente.
  - No exponga las pilas al calor o las llamas.
  - Deseche las pilas usadas de acuerdo con las reglamentaciones locales.
  - Quite las pilas si no va a usar el proyector por un largo período de tiempo.
- No se apoye sobre el proyector o coloque objetos pesados encima.
- Si usa adhesivos en la montura del techo para evitar que los tornillos se aflojen o usa lubricantes, aceite o similar, carcasa se puede rajar y el proyector podría caerse causándole heridas graves y daños serios al proyector.  
Al instalar o ajustar la montura del techo, no use adhesivos para evitar que los tornillos se aflojen y no use aceites o lubricantes y similares.

Tenga en cuenta las siguientes precauciones para evitar malfuncionamientos, errores de funcionamiento y daños al proyector.

## Notas sobre la manipulación y el almacenamiento

- No use ni almacene el proyector en lugares sujetos a temperaturas muy altas o muy bajas. Además, evite lugares donde la temperatura pueda cambiar abruptamente.

Asegúrese de tener en cuenta las temperaturas de funcionamiento y almacenamiento indicadas en el *Manual de instrucciones* cuando usa y almacena el proyector.

- No proyecte imágenes mientras la tapa de la lente esté instalada. Si se interrumpe la proyección durante un corto período, active la función Fondo (A/V Mute); si se va a interrumpir durante un período largo de tiempo, desconecte la alimentación y vuelva a conectarla.
- No instale el proyector en lugares donde se pueda ver sometido a vibraciones o golpes.
- No instale el proyector cerca de cables eléctricos de alto voltaje o de fuentes de campos magnéticos.  
Éstas podrían interferir con el funcionamiento correcto.
- No toque la lente con las manos descubiertas.  
Si quedan huellas digitales o grasa en la lente, eso podría interferir con la calidad de las imágenes proyectadas. Coloque la cubierta de la lente en el objetivo cuando no esté usando el proyector.
- Durante la proyección, algunos puntos pueden aparecer iluminados todo el tiempo, o pueden estar oscuros todo el tiempo.  
Eso es causado por las características del panel LCD, y no es signo de un malfuncionamiento. El panel LCD fue fabricado usando tecnología de extremadamente alta precisión. Sin embargo, pueden aparecer puntos negros en el panel, o algunos puntos rojos, azules o verdes se pueden encender de color extremadamente brillante. Además, también a veces pueden aparecer irregularidades de color a rayas o irregularidades en el brillo.
- Retire las pilas del mando a distancia antes de almacenarlo.  
Si las pilas se dejan en el mando a distancia por largo tiempo, podrían perder.
- Siempre coloque la cubierta de la lente en la lente cuando no esté usando el proyector, para evitar que la lente se ensucie o se dañe.
- No use o almacene el proyector en lugares donde haya humo de fuego de combustibles o tabaco, pues puede afectar adversamente la calidad de la imágenes proyectadas.



- La lámpara de mercurio que se usa como fuente de luz del proyector se deteriora como resultado del uso normal y como resultado de los impactos u otros daños, y también se puede romper produciendo un ruido fuerte, dejar de funcionar o llegar al fin de su vida útil más rápidamente.

En algunos momentos, la cantidad de tiempo restante antes de que la lámpara se rompa o deje de funcionar puede variar mucho dependiendo de las características individuales de la lámpara y el ambiente de funcionamiento. Estas son características normales de las lámparas de mercurio. Siempre debe tener una lámpara de repuesto pronta en caso de que sea necesaria.

- EPSON no se responsabiliza por pérdidas o daños causados por daños en el proyector o fallas de funcionamiento fuera de las condiciones normales de la garantía de servicio.

## Errores de funcionamiento de la lámpara

La lámpara de mercurio que se usa como fuente de luz para este proyector puede dejar de funcionar en ciertas ocasiones. Esto es una característica normal para las lámparas de mercurio. Si la lámpara no se enciende cuando se conecta la alimentación de las lámparas de mercurio, retire la lámpara y verifique si está rota. Si la lámpara no está rota, vuelva a instalarla. Consulte el *Manual de instrucciones* por información acerca de como retirar y volver a instalar la lámpara. Si la lámpara está rota, no intente sustituirla, póngase en contacto con EPSON.

## Notas sobre el transporte del proyector

- Desconecte la alimentación del proyector y luego desconecte el cable de alimentación del tomacorriente.  
Además, verifique que todos los otros cables han sido desconectados.
- Coloque la tapa de la lente en la lente.
- Retraiga la pata de ajuste.
- Si el modelo de su proyector tiene una manija, sostenga el proyector por la manija al transportarlo.

### Notas sobre el transporte del proyector

Los componentes internos del proyector son muchas partes de vidrio y partes de alta precisión. Cuando transporte el proyector, tome las siguientes precauciones para proteger el proyector de cualquier daño que pudiera resultar de los golpes.

#### **Cuando transporte el proyector al fabricante por reparaciones**

- Cuando transporte el proyector, utilice el material de aislamiento y empaquetado que fue usado en el momento de la compra.  
Si no conserva el material de empaquetado, recubra el proyector de manera segura dentro de material de aislamiento para protegerlo de los golpes, y colóquelo en una caja de cartón fuerte claramente etiquetada como conteniendo equipamiento frágil antes de enviarlo.
- Cuando envíe el proyector, asegúrese que la empresa transportista tiene medios como para transportar equipamiento frágil, y asegúrese de avisarles que el contenido es frágil.

#### **Cuando transporte el proyector consigo**

Cuando lleve el proyector consigo en sus viajes, utilice el estuche de viaje rígido o el estuche de viaje blando para transportar el proyector.  
Si viaja en avión, lleve el proyector como equipaje de mano.

\* EPSON no es responsable de ninguna manera por daños en el proyector que ocurran mientras el proyector está siendo transportado.

## Cables de alimentación para uso en el extranjero

Si usa el proyector en el extranjero, verifique si el voltaje de alimentación de corriente y la forma de la toma de corriente están de acuerdo a los estándares de su localidad, y compre un cable de alimentación adecuado al país.

Póngase en contacto con un concesionario de EPSON autorizado en uno de los países listados en la página 31 para obtener detalles sobre cómo obtener un cable de alimentación apropiado.

### Especificaciones generales del cable de alimentación

Las siguientes condiciones deben ser tenidas en cuenta sin importar el país donde va a usarlo.

- El cable de alimentación debe tener los sellos de aprobación requeridos por las autoridades de estándares del país donde se usa el proyector.
- El otro enchufe debe tener la misma forma que las salidas eléctricas del país donde va a usarlo.

### Ejemplos de autoridades de estándares para diferentes países

Nombre del país	Autoridad de los estándares	Nombre del país	Autoridad de los estándares
Estados Unidos de América	UL	Dinamarca	DEMKO
Canadá	CSA	Alemania	VDE
Reino Unido	BSI	Noruega	NEMKO
Italia	IMQ	Finlandia	FIMKO
Australia	EANSW	Francia	UTE
Austria	OVE	Bélgica	CEBEC
Suiza	SEV	Japón	PSE
Suecia	SEMKO	China	CCC

Nota:

Los cables para Estados Unidos y Canadá deben ser cables de tipo SJT o SVT.

# Software utilitario

El software que viene en el CD-ROM de software incluido con el proyector también se puede descargar del sitio en Internet de EPSON (<http://www.epson.es>). Si se actualiza el software, las versiones más nuevas del software también estarán disponibles en este sitio en Internet. Además, el software utilitario EMP Link que se usa para controlar un proyector cuando el proyector está conectado a un ordenador también está disponible en este sitio en Internet.

Visite el sitio en Internet de EPSON (<http://www.epson.es>) para obtener las últimas actualizaciones del software.

## Español

## Problemas

- La imagen está troncada o es pequeña

- La calidad de la imagen es pobre

- Audio  
(sólo los modelos con altavoz  
incorporado)

- El color es pobre o demasiado oscuro

- ## Menúes

- ☐ Aparecen menús Configuración ☐ Desconexión automática : ON

- ☐ Acerca (Vídeo)  
Lámpara  
Señal de Vídeo

☐ AUTO  
☐ NTSC  
☐ OTRO

- Acerca (Ordenador)  
Lámpara h  
Frecuencia H Hz  
V Hz

- Polaridad SYNC
- |   |                                   |                                   |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|
| H | <input type="checkbox"/> Positive | <input type="checkbox"/> Negative |
| V | <input type="checkbox"/> Positive | <input type="checkbox"/> Negative |

- Modo de SYNC
- ☐ Separate    ☒ Composite
- ☐ Sync on Green

- |                 |    |
|-----------------|----|
| Resolución      | ×  |
| Veloc. refresco | Hz |

## Menú

- ☐ Aparecen menús
- ☐ Audio
  - Entrada de audio ( )
  - Volumen ( )



# Condiciones de la garantía internacional

Este proyector posee una garantía mundial que cubre las reparaciones del proyector en 48 países y regiones diferentes alrededor del mundo diferentes del país o región donde fue adquirido. Los detalles sobre la tarjeta de garantía que se incluyen con el proyector no son las condiciones de la garantía internacional, sino que más bien son las condiciones que se aplican cuando reciba servicio en países o regiones donde la garantía es válida.

## **La garantía internacional para proyectores EPSON sólo es válida en los siguientes países o regiones.**

### **<Europa>**

- Austria •Bélgica •Bulgaria •Croacia •Chipre •República Checa •Dinamarca
- Finlandia •Francia •Alemania •Grecia •Hungría •Irlanda •Italia •Luxemburgo
- Macedonia •Holanda •Noruega •Polonia •Portugal •Rumania •Eslovaquia •Eslovenia
- España •Suecia •Suiza •Turquía •Reino Unido •Yugoslavia

### **<Norte y Centroamérica>**

- Canadá •Costa Rica •México •Estados Unidos de América

### **<Sudamérica>**

- Argentina •Brasil •Chile •Colombia •Perú •Venezuela

### **<Asia y Oceanía>**

- Australia •China •Hong Kong •Japón •Corea del Sur •Malasia •Singapur •Taiwán
- Tailandia

## **Los términos y el período de garantía se indican a continuación.**

- 1) Esta garantía es válida por el período indicado en la tarjeta de garantía emitida por el país o región donde el proyector fue comprado, o como se indica en el recibo de compra.
- 2) Esta garantía se aplica al otorgamiento de servicio postventa por EPSON o por un centro de servicio autorizado designado por EPSON en los países o regiones listados en esta guía.
  - El período de validez es de 24 meses a partir de la fecha de compra.
  - Si dentro del período específico de la garantía ocurre un problema con el proyector en condiciones normales de uso tal como se describe en el Manual de instrucciones o en la etiqueta pegada en el proyector, la reparación será realizada sin costo.
  - El otorgamiento de un proyector de reemplazo durante el tiempo de duración del servicio no está cubierto por esta garantía.
- 3) Esta garantía no se aplica a lo siguiente.
  - a. Problemas con consumibles (lámpara) o equipamiento opcional
  - b. Daños que resulten del uso incorrecto del proyector por parte del cliente, o daños recibidos durante el transporte del proyector o por manipular el proyector de una manera contraria a las recomendaciones dadas en el folleto y el Manual de instrucciones suministrados con el proyector.
  - c. Reparaciones o modificaciones realizadas por terceras partes que no sean EPSON o un centro de servicio autorizado designado por EPSON.
  - d. Problemas que se originen del uso de equipamiento opcional o consumibles que no sean partes originales de EPSON o partes específicamente autorizadas por EPSON para el uso con este proyector.

### Nota:

El cable de alimentación suministrado con el proyector está preparado para cumplir con los requisitos del suministro de alimentación en el país o región de la compra. Si usa el proyector en el extranjero, verifique si el voltaje de alimentación de corriente y la forma de la toma de corriente están de acuerdo a los estándares de su localidad, y compre un cable de alimentación adecuado al país o región.

### Lista de direcciones de la garantía internacional del proyector EPSON

Esta lista de direcciones está actualizada al 6 de diciembre del 2004.

Se podrá obtener una dirección de contacto más actualizada del sitio en Internet correspondiente indicado aquí. Si no encuentra lo que necesita en cualquiera de estas páginas, visite la página principal de Epson en [www.epson.com](http://www.epson.com).

#### < EUROPE >

##### AUSTRIA :

###### **EPSON Support Center Austria**

Tech. Help Desk:  
00491805 235470  
Web Address:  
<http://www.epson.at>

##### BELGIUM :

###### **EPSON Support Center BeNeLux**

Tech. Help Desk:  
032 702 22082  
Web Address:  
<http://www.epson.be>

##### BULGARIA :

###### **PROSOFT**

6. Al Jendov Str.  
BG-1113 Sofia  
Tel: 00359.2.730.231  
Fax: 00359.2.9711049  
E-mail: [Prosoft@internet-BG.BG](mailto:Prosoft@internet-BG.BG)

##### CROATIA :

###### **Recro d.d.**

Trg. Sportova 11  
HR-10000 Zagreb  
Tel: 00385.1.6350.777  
Fax: 00385.1.6350.716  
E-mail: [recro@recro.hr](mailto:recro@recro.hr)  
Web Address:  
<http://Www.recro.hr>

##### CYPRUS :

###### **CTC- INFOCOM**

6a. Ionos Str., Engomi  
P. O. Box 1744  
2406 Nicosia, Cyprus  
Tel: 00357.2.458477  
Fax: 00357.2.668490

##### CZECH :

###### **EPRINT s.r.o.**

Stresovicka 49  
CZ-16200 Praha 6  
Tel: 00420.2.20180610  
Fax: 00420.2.20180611  
E-mail: [eprint@mbox.vol.cz](mailto:eprint@mbox.vol.cz)

##### DENMARK :

Tech. Help Desk: 70 279 273  
Web Address:  
<http://www.epson.dk>

##### FINLAND :

Tech. Help Desk: 0201 552090  
(note. Some geographical  
areas excluded)  
Web Address:  
<http://www.epson.fi>

##### FRANCE :

###### **EPSON France,**

68 bis rue Marjolin, F-92300  
Levallois,  
Tech. Help Desk: 0.821.017.017  
Web Address:  
<http://www.epson.fr>

##### GERMANY :

###### **EPSON Deutschland GmbH**

Zulpicher StraBe 6  
40549 Dusseldorf  
Tech. Help Desk: 01805 235470  
Web Address:  
<http://www.epson.de>

##### GREECE :

###### **Pouliadis Ass. Corp.**

Aristotelous St. 3  
GR-19674 Athens  
Tel: 0030.1.9242072  
Fax: 0030.1.9441066

##### HUNGARY :

###### **R.A. Trade Kft.**

Petofi Sandor u. 64  
H-2040 Budaor  
Tel: 0036.23.415.317  
Fax: 0036.23.417.310

##### IRELAND :

Tech. Help Desk: 01 679 9015  
Web Address:  
<http://www.epson.ie>

##### ITALY :

###### **EPSON Italia s.p.a.**

Assistenza e Servizio Clienti  
Viale F. Lli Casiragi, 427  
20099 Sesto  
San Giovanni (MI)  
Tech. Help Desk: 02.29400341  
Web Address:  
<http://www.epson.it>

##### LUXEMBURG :

###### **EPSON Support Center BeNeLux**

Tech. Help Desk: 0032 70 222082  
Web Address:  
<http://www.epson.be>

##### MACEDONIA :

###### **Rema Kompjuteri d.o.o.**

St. Naroden Front 19a  
Iok 16  
91000 Skopje/ Macedonia  
Tel: 00389.91.118159  
Fax: 00389.91.118159

##### NETHERLANDS :

###### **EPSON Support Center BeNeLux**

Tech. Help Desk: 043 3515752  
Web Address:  
<http://www.epson.nl>



**NORWAY :**

Tech. Help Desk: 815 35 180  
Web Address:  
<http://www.epson.no>

**POLAND :****FOR EVER Sp. z.o.o.**

Ul. Frankciska Kawy 44  
PL- 01-496 Warszawa  
Tel: 0048.22.638.9782  
Fax: 0048.22.638.9786  
E-mail: [office@for-ever.com.pl](mailto:office@for-ever.com.pl)

**PORTUGAL :****EPSON Portugal, S.A.**

Rua do Progresso, 471-1  
Perafita- Apartado 5132  
Tech. Help Desk: 0808 200015  
Web Address:  
<http://www.epson.pt>

**ROMANIA :****MB Distribution S.R. L.**

162, Barbu Vacarescu Blvd.  
Sector 2  
RO- 71422 Bucharest  
Tel: 0040.1.2300314  
Fax: 0040.1.2300313  
E-mail: [office@mbd-epson.ro](mailto:office@mbd-epson.ro)

**SLOVAKIA :****Print Trade spol. s.r.o.**

Cajkovskeho 8  
SK-98401 Lucenec  
Tel: 00421.863.4331517  
Fax: 00421.863.4325656  
E-mail: [Pntrd@lc.psg.SK](mailto:Pntrd@lc.psg.SK)  
Web Address:  
<http://www.printtrade.sk>

**SLOVENIA :****Repro Ljubljana d.o.o.**

Smartinska 106  
SLO-1001 Ljubljana  
Tel: 00386.61.1853411  
Fax: 00386.61.1400126

**SPAIN :****EPSON IBERICA, S.A.**

Avda. Roma 18-26,  
08290 Cerdanyola del Valles,  
Barcelona, SPAIN  
Tech. Help Desk: 902.404142  
E-mail: [soporte@epson.es](mailto:soporte@epson.es)  
Web Address:  
<http://www.epson.es>

**SWEDEN :**

Tech. Help Desk: 077 140 01 34  
Web Address:  
<http://www.epson.se>

**SWITZERLAND :****EXCOM Service AG**

Moosacher Str. 6  
CH-8820 Wädenswil  
Tel: 01.7822111  
Fax: 01.7822349  
Web Address:  
<http://www.excom.ch>

**TURKEY :****Romar Pazarlama  
Sanayi ve TIC. A.S.**

Rihtim Cad. No. 201  
Tahir Han  
TR-Karakoy-Istanbul  
Tel: 0090.212.2520809  
Fax: 0090.212.2580804

**UNITED KINGDOM :****EPSON (UK) Ltd.**

Campus 100, Maylands Avenue  
Hemel Hempstead,  
Herts, HP2 7TJ  
Tech. Help Desk: 0990 133640  
Web Address:  
<http://www.epson.co.uk>

**YUGOSLAVIA :****BS Procesor d.o.o.**

Hadzi Nikole Zivkovic 2  
11000 Beograd  
Tel: 00381.11.639610  
Fax: 00381.11.639610

### < NORTH, CENTRAL AMERICA & CARIBBEANI ISLANDS >

#### CANADA :

**Epson Canada, Ltd.**  
100 Mural Street, Suite 300  
Richmond Hill, Ontario  
CANADA L4B 1J3  
Tel: 905-709-3839  
Web Address:  
<http://www.epson.com>

#### COSTA RICA :

**Epson Costa Rica, S.A.**  
Dela Embajada Americana,  
200 Sur y 300 Oeste  
Apartado Postal 1361-1200 Pavas  
San Jose, Costa Rica  
Tel: (506) 210-9555  
Web Address:  
<http://www.epsoncr.com>

#### MEXICO :

**Epson Mexico, S.A. de C.V.**  
Boulevard Manuel Avila  
Camacho 389  
Edificio 1 Conjunto Legaria  
Col. Irrigacion, C.P. 11500  
Mexico, DF  
Tel: (52 55) 1323-2052  
Web Address:  
<http://www.epson.com.mx>

#### U. S. A. :

**Epson America, Inc.**  
3840 Kilroy Airport Way  
Long Beach, CA 90806  
Tel: 562-276-4394  
Web Address:  
<http://www.epson.com>

### < SOUTH AMERICA >

#### ARGENTINA :

**Epson Argentina S.A.**  
Avenida Belgrano 964/970  
Capital Federal  
1092, Buenos Aires, Argentina  
Tel: (54 11) 4346-0300  
Web Address:  
<http://www.epson.com.ar>

#### BRAZIL :

**Epson Do Brasil Ltda.**  
Av. Tucunare, 720  
Tambore Barueri,  
Sao Paulo, SP 0646-0020, Brazil  
Tel: (55 11) 4196-6100  
Web Address:  
<http://www.epson.com.br>

#### CHILE :

**Epson Chile S.A.**  
La Concepcion 322 Piso 3  
Providencia, Santiago, Chile  
Tel: (562) 200-3400  
Web Address:  
<http://www.epson.cl>

#### COLOMBIA :

**Epson Colombia Ltda.**  
Diagonal 109, 15-49  
Bogota, Colombia  
Tel: (57 1) 523-5000  
Web Address:  
<http://www.epson.com.co>

#### PERU :

**Epson Peru S.A.**  
Av. Del Parque Sur #400  
San Isidro, Lima, 27, Peru  
Tel: (51 1) 224-2336  
Web Address:  
<http://www.epson.com.pe>

#### VENEZUELA :

**Epson Venezuela S.A.**  
Calle 4 con Calle 11-1  
Edf. Epson -- La Urbina Sur  
Caracas, Venezuela  
Tel: (58 212) 240-1111  
Web Address:  
<http://www.epson.com.ve>

## < ASIA & OCEANIA >

### AUSTRALIA :

#### **EPSON AUSTRALIA PTYLIMITED**

3, Talavera Road,  
N.Ryde NSW 2113,  
AUSTRALIA  
Tel: 1300 361 054  
Web Address:  
<http://www.epson.com.au>

### CHINA :

#### **EPSON (BEIJING) TECHNOLOGY SERVICE CO.,LTD**

8F.A. The Chengjian  
Plaza NO.18  
Beitaipingzhuang Rd.,Haidian  
District,Beijing, China  
Zip code: 100088  
Tel: 010-82255566-606  
Fax: 010-82255123

#### **EPSON (BEIJING) TECHNOLOGY SERVICE CO.,LTD.SHANGHAI BRANCH PANYU ROAD SERVICE CENTER**

NO. 127 Panyu Road,  
Changning District,  
Shanghai China  
ZIP code: 200052  
Tel: 021-62815522  
Fax: 021-52580458

#### **EPSON (BEIJING) TECHNOLOGY SERVICE CO.,LTD.GUANGZHOU BRANCH**

ROOM803 Baoli  
Plaza, NO.2 , 6th Zhongshan  
Road,Yuexiu District,  
Guangzhou  
Zip code: 510180  
Tel: 020-83266808  
Fax: 020- 83266055

#### **EPSON (BEIJING) TECHNOLOGY SERVICE CO.,LTD.CHENDU BRANCH**

A. The Guoxin Plaza,  
NO.77, Xiyu  
Street,Chengdu  
Zip code: 610015  
Tel: 028-86198420  
Fax: 028-86198255

### HONGKONG :

#### **EPSON Technical Support Centre (Information Centre)**

Units 516-517, Trade Square,  
681 Cheung Sha Wan Road,  
Cheung Sha Wan, Kowloon,  
HONG KONG  
Tech. Hot Line: (852) 2827 8911  
Fax: (852) 2827 4383  
Web Address:  
<http://www.epson.com.hk>

### JAPAN :

#### **SEIKO EPSON CORPORATION SHIMAUCHI PLANT**

VD Customer Support Group:  
4897 Shimauchi, Matsumoto-shi,  
Nagano-ken, 390-8640 JAPAN  
Tel: 0263-48-5438  
Fax: 0263-48-5680  
<http://www.i-love-epson.co.jp>

### KOREA :

#### **EPSON KOREA CO., LTD**

27F Star Tower,737  
Yeoksam-dong,Gangnam-gu,  
Seoul,135-984 KOREA  
Tel: 82-2-558-4270  
Fax: 82-2-558-4272  
<http://www.epson.co.kr>

### MALAYSIA :

#### **EPSON TRADING (MALAYSIA) SDN. BHD.**

3rd Floor, East Tower, Wisma  
Consplant 1  
No.2, Jalan SS 16/4,  
47500 Subang Jaya,  
Malaysia.  
Tel: 03 56 288 288  
Fax: 03 56 288 388  
or 56 288 399

### SINGAPORE :

#### **EPSON SINGAPORE PTE. LTD.**

401 Commonwealth Drive  
#01-01 Haw Par Technocentre  
SINGAPORE 149598  
Tel: 6586 3111  
Fax: 6472 0189

### TAIWAN :

#### **EPSON Taiwan Technology & Trading Ltd.**

14F.No. 7, Song Ren Road,  
Taipei, Taiwan, ROC.  
Tel: (02) 8786-6688  
Fax: (02) 8786-6633  
<http://www.epson.com.tw>

### THAILAND:

#### **EPSON (Thailand) Co.,Ltd.**

24th Floor, Empire Tower,  
195 South Sathorn Road,  
Yannawa, Sathorn, Bangkok  
10120, Thailand.  
Tel: 6700680 Ext. 309,316,317  
Fax: 6700688  
<http://www.epson.co.th>  
**Epson Technical Center**  
21st Floor, Payathai Tower,  
128/227 Payathai Road,  
Rachataewee, Bangkok  
10400, Thailand.  
Tel: 6120291~3  
Fax: 2165005  
<http://www.epson-tech.in.th>